

Нильша-Усатя

ФАНТАСТИЧЕСКАЯ ОПЕРА

П. БЛАРАМБЕРГА.

Das Nixenmädchen

Fantastische Oper

von

P. Blaramburg.

Clavierauszug mit Text: Preis netto $\frac{4 \text{ Rbl.}}{M. 8.}$

Das Aufführungsrecht in allen Ländern vorbehalten.
Eigenthum der Verleger für alle Länder.



В. БЕССЕЛЬ и Ко
Поставщикъ Двора Е. И. ВЕЛИЧЕСТВА.
С. ПЕТЕРБУРГЪ
Невскій, 54.

МОСКВА
Петровка, 12.

W. BESSEL & Cie
HOFMUSIKHANDLUNG
ST. PETERSBURG
Nevsky, 54.

MOSKAU
Petrovka, 12.

LEIPZIG bei BREITKOPF & HAERTEL

AFFILIATED MUSIC CORPORATION
Sales & Rental Division
449 W. 42nd ST., NEW YORK



КРЕСЛА

ПОСВЯЩАЕТСЯ

Музыкально-Драматическому училищу

МОСКОВСКОГО ФИЛАРМОНИЧЕСКОГО ОБЩЕСТВА.

Русалка

ФАНТАСТИЧЕСКАЯ ОПЕРА

ВЪ ОДНОМЪ ДѢЙСТВІИ И ДВУХЪ КАРТИНАХЪ

(Текстъ либретто заимствованъ изъ стихотворенія)
(Л. М. Е. Я.)

МУЗЫКА

П. БЛАРАМБЕРГА

1. Интродукція. Einleitung. (для ф. и.)
2. Хоръ русалокъ. Chor der Wassernixen.
3. Хороводъ и хоръ русалокъ. Reigen und Chor der Nixen.
4. Романсъ Витязя. Romanze des Ritters.
5. Дуэтъ. Duett.
6. Сцена. Scene.
7. Танецъ сильфидъ. Tanz der Sylphiden. (для ф. и.)
8. Интермеццо. Intermezzo. (для ф. и.)
9. Хоръ русалокъ и пѣсня. Chor der Nixen und Lied.
10. Призывъ Двѣцъ-русалки. Der Anruf des Nixenmädchens.
11. Дуэтъ. Duett.
12. Финаль. Finale.

Собственность издателей для всѣхъ странъ

Новое дополненное издание.

Переложение для пѣнія и фортепьяно. Цена net. 4 р.



В. БЕССЕЛЬ и К^о

Поставщикъ Двора Е. И. ВЕЛИЧЕСТВА.
С. ПЕТЕРБУРГЪ
Невскій, 54.

МОСКВА
Петровка, 12.

W. BESSEL & Cie

HOFMUSIKHANDLUNG
ST. PETERSBURG
Newsky, 54.
MOSKAU
Petrowka, 12.

LEIPZIG bei BREITKOPF & HARTTEL.

Д Ъ В И Ц А - Р У С А Л К А .

DAS NIXENMÄDCHEN.

ФАНТАСТИЧЕСКАЯ ОПЕРА.

FANTASTISCHE OPER.

СОДЕРЖАНИЕ:

INHALT:

1. ИНТРОДУКЦІЯ	5.
1. EINLEITUNG.	5.
<u>КАРТИНА ПЕРВАЯ:</u>	
<u>ERSTES BILD:</u>	
2. ХОРЪ РУСАЛОКЪ	9.
2. CHOR DER WASSERNIXEN.	9.
3. ХОРОВОДЪ И ХОРЪ РУСАЛОКЪ.	21.
3. REIGEN UND CHOR DER NIXEN.	21.
4. РОМАНСЪ ВИТЯЗЯ.	28.
4. ROMANZE DES RITTERS.	28.
5. ДУЭТЬ.	30.
5. DUETT.	30.
6. СЦЕНА.	35.
6. SCENE.	35.
7. ТАНЕЦЪ СИЛЬФИДЪ.	39.
7. TANZ DER SYLPHIDEN.	39.
8. ИНТЕРМЕЦЦО.	45.
8. INTERMEZZO.	45.
<u>КАРТИНА ВТОРАЯ:</u>	
<u>ZWEITES BILD:</u>	
9. ХОРЪ РУСАЛОКЪ И ПѢСНЯ.	49.
9. CHOR DER NIXEN UND LIED.	49.
10. ПРИЗЫВЪ ДѢВИЦЫ РУСАЛКИ.	63.
10. DER ANRUF DES NIXENMÄDCHENS.	63.
11. ДУЭТЬ.	71.
11. DUETT.	71.
12. ФИНАЛЬ.	79.
12. FINALE.	79.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА.

ВИТЯЗЬ. Теноръ.
 ДѢВИЦА - РУСАЛКА. Сопрано.
 РУСАЛКА. Меццо-сопрано.

Русалки, сальфиды, эльфы.

Дѣйствие происходитъ, въ среднихъ вѣкахъ, въ Карпатахъ.

PERSONEN.

DER RITTER. Tenor.
 DAS NIXENMADCHEN. Soprano.
 DIE WASSERNIXE. Mezzo-Soprano.

Wassernixen, Sylphiden, Elfen.

Die Handlung ist im Mittelalter, in dem Carpatengebirge.

Въ первый разъ исполнена въ ученическомъ оперномъ представленіи Московскаго филармоническаго Общества, въ Маломъ театрѣ, въ Москвѣ 3. Апрѣля 1888 г.

ДЪВИЦА - РУСАЛКА. DAS NIXENMÄDCHEN.

ФАНТАСТИЧЕСКАЯ ОПЕРА.
FANTASTISCHE OPER.

P Blaraberg.

1. ИНТРОДУКЦІЯ. EINLEITUNG.

Музыка П. Бларамберга.

Andante.

The musical score is written for piano and consists of five systems. The first system begins with a piano (pp) dynamic and features a triplet in the right hand. The music is in a minor key with a key signature of one flat. The score includes various musical notations such as triplets, accents, and a ritardando (rit.) marking at the end of the fifth system.

Eigenthum der Verleger für alle Länder
Собственность издателей для всѣхъ странъ

4669

W. Bessel et Cie St Petersburg
С. Петербургъ, В. Бессель и К^о

6

a tempo

First system of musical notation, measures 1-3. The piece is in 3/4 time and G major. The right hand features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by eighth notes. The left hand plays a steady accompaniment of quarter notes.

Second system of musical notation, measures 4-6. The right hand continues with eighth notes and includes a dynamic marking of *mf* in measure 5. The left hand accompaniment remains consistent.

Third system of musical notation, measures 7-9. The right hand features a triplet of eighth notes in measure 9. The left hand accompaniment continues with quarter notes.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. The right hand has a dynamic marking of *p* and features a triplet of eighth notes in measure 10. The left hand accompaniment continues.

Allegretto.

8-

Fifth system of musical notation, measures 13-15. The piece changes to 6/8 time and A major. The right hand has a dynamic marking of *p* and features a triplet of eighth notes in measure 13. The left hand accompaniment consists of eighth notes.

8-

Sixth system of musical notation, measures 16-18. The right hand features a triplet of eighth notes in measure 16. The left hand accompaniment continues with eighth notes.

8

The first system of music consists of two staves. The upper staff features a melodic line with eighth-note patterns and some notes marked with 'x'. The lower staff provides a harmonic accompaniment with a steady eighth-note bass line.

The second system continues the piece with similar eighth-note textures in both staves, maintaining the melodic and harmonic flow.

The third system shows a continuation of the eighth-note patterns, with the upper staff having some notes marked with 'x'.

8

The fourth system begins with a measure marked with a dashed line and the number '8'. It features a melodic line with notes marked with 'x' and a bass line with eighth-note accompaniment.

8

The fifth system starts with a measure marked with a dashed line and the number '8'. The upper staff has notes marked with 'x', and the lower staff continues the eighth-note accompaniment.

8

The sixth system begins with a measure marked with a dashed line and the number '8'. The upper staff has notes marked with 'x'. The lower staff includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and ends with a double bar line.

Tempo I

p pesante

The first system of the score shows piano accompaniment. The right hand features a series of chords and triplets, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The marking *p pesante* is present.

a tempo

rit.

The second system continues the piano accompaniment. It includes a *rit.* (ritardando) marking followed by a return to *a tempo*. The right hand has more complex rhythmic patterns, including triplets.

cresc.

The third system shows the piano accompaniment with a *cresc.* (crescendo) marking. The right hand continues with rhythmic patterns, and the left hand maintains its accompaniment.

Poco piu mosso.

f

dim.

The fourth system begins with a tempo change to *Poco piu mosso* and a dynamic marking of *f* (forte). The right hand features a series of chords and triplets. The system ends with a *dim.* (diminuendo) marking.

p

The fifth system continues the piano accompaniment with a *p* (piano) dynamic marking. It features several triplet patterns in both hands.

rit.

The sixth system concludes the piano accompaniment with a *rit.* (ritardando) marking. The right hand has a melodic line, and the left hand plays a rhythmic accompaniment.

(Занавѣсъ) (Vorhang)

КАРТИНА ПЕРВАЯ.
2. ХОРЪ РУСАЛОКЪ.

ERSTES BILD.
CHOR DER WASSERNIXEN.

(Waldesdickicht am Seeufer. Nacht. Wassernixen.)
Moderato. (Лѣсная чаща на берегу озера. Ночь. Русалки.)

ХОРЪ.

Soprani I.
Лю_бо! Лю_бо! Лю_бо намъ!
S. II. Hei - ter! hei - ter! ist's uns!

Alti I.
Любо намъ!
Ist es uns!

Alti II.
Лю_бо! Лю_бо! ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!
Hei - ter! Hei - ter! ha, ha, ha, et c. *cresc.*

Любо намъ! Любо намъ! ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха!
Hei - ter! ist es uns! ha, ha, ha, et c.

Лю_бо, лю_бо намъ, ру - сал - камъ,
Hei - ter, hei - ter ist's uns Ni - хен,

Лю - бо намъ, ру - сал - камъ, вѣмъ сяч - номъ сі - я - ныи
Hei - ter ist's uns Ni - хен, bei des Mon - des Schim - mer

Лю_бо, лю_бо намъ, ру - сал - камъ,
Hei - ter, hei - ter ist's uns Ni - хен,

ки-пя-тять и пѣ-нить жаркой грудью во-ду, жар-кой гру-дью
 mit dem heis-sen Bu-sen kühle Wo-gen schäu-men, mit dem heis-sen
 пѣ-нить во-ду, лю-бо намъ.
 Bu-sen kühle Wo-gen schäumen.
 вѣт-вяхъ надъ во-дой ка-чать-ся,
 лю-бо, лю-бо намъ на вѣт-вяхъ надъ во-дой,
 лю-бо, лю-бо намъ на вѣт-вяхъ надъ во-дой,

mf

лю - бо durch звон - кимъ смѣхомъ
und hel - les La - chen

надъ во - дой ка - чать - ся, лю - бо звонкимъ смѣхомъ съэ - хомъ о - кликать - ся,
ü - ber'm Was - ser schau - keln,

ка - чать - ся, und durch hel - les La - chen Ber - ges E - cho wec - ken,
ser schau - keln,

надъ во - дой ка - чать - ся,
ü - ber'm Was - ser schau - keln,

mf

p

лю - бо ЗВОНКИМЪ СМѢХОМЪ СЪЭ - ХОМЪ
hei - ter ist's uns, Ni - xen E - cho

лю - бо ist's uns
hei - ter

лю - бо звонкимъ смѣ - хомъ съэ - хомъ о - кли -
und durch hel - les La - chen Ber - ges E - cho

о - кликать - ся.
wec - ken

E - cho wec - ken ха, ха, ха, ха, ха, ха! ха, ха, ха, ха, ха!

ка - чать - ся.
wec - ken. ха, ха, ха, ха, ха, ха! ха, ха, ха, ха, ха!

Ха, ха, ха, (все время смѣхъ.)

ha, ha, ha, (fortwährendes Lachen)

This system contains the first four staves of music. The top two staves are vocal lines with lyrics in Russian and German. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and chords in the left hand. There are markings for triplets (3) and sextuplets (6) in the piano part.

This system contains the next four staves of music. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern and includes markings for triplets (3) and sextuplets (6). The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

First system of musical notation, featuring two staves. The upper staff contains chords and arpeggiated figures with accents (>) and a dynamic marking of *p*. The lower staff contains a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *p*. A slur spans across both staves.

Second system of musical notation, featuring two staves. The upper staff contains a melodic line with triplets and a dynamic marking of *p*. The lower staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes. A slur spans across both staves.

Third system of musical notation, featuring two staves. The upper staff contains a melodic line with eighth-note patterns and a dynamic marking of *f*. The lower staff contains a rhythmic accompaniment. A slur with an '8' above it spans across both staves.

Fourth system of musical notation, featuring two staves. The upper staff contains a melodic line with eighth-note patterns and a dynamic marking of *f*. The lower staff contains a rhythmic accompaniment. A slur with an '8' above it spans across both staves.

Fifth system of musical notation, featuring two staves. The upper staff contains a melodic line with eighth-note patterns and a dynamic marking of *f*. The lower staff contains a rhythmic accompaniment. A slur with an '8' above it spans across both staves.

Sop. I. Allegretto

Sop. II.

ХОРЪ.

Во - ны намъ ше - ко - чуть пле - чи на - лив -
Küh - le Wo - gen kit - zeln uns - re Mar - mor

Alt. II.

pp

- ны - я, че - шуть бѣ - лымъ греб - немъ
Schul - tern, die vom arr' gen Haar - re

ко - сы раз - сып - ны - я ; лас - точ - ки быс -

halb ver - ber - gen schim - mern; schnel - ler als die

schnel - ler als die Ler - che, leicht wie Mee - resschaum

лас - точ - ки быс - стрѣй, лег - че пѣ - ны зыб - кой,

трѣ - е, лег - че пѣ - ны зыб - кой,

Ler - che, leicht wie Mee - res - schaum

лег - че пѣ - ны зыб - кой,

leicht wie Mee - res - schaum

flim - mern wir und schwim - men gleich den sil - ber

мы въ волнахъ мель - ка - емъ бѣ - ло - бо - кой -

flim - mern wir und бѣ - ло -

schwim - men gleich den

мы въ волнахъ мель - ка - емъ бѣ - ло -

Fisch - chen küh - le Wa - gen ki - tzeln
 рыб - кой; вол - ны намъ ще - ко - чуть
 sil - ber Fisch - chen;
 бо - кой рыб - кой;
 бо - кой рыб - кой;
 8-
 чп - sre mar - mor Schul - tern, die vom üpp' gen
 пле - чи на - лив - ны - я, че - шуть бѣ - лымъ
 Ha - - re halb ver - bor - gen schim - mern. Ha, ha, ha,
 греб - немъ ко - сы раз - сып - ны - я. Ха, ха, ха,
 cresc.
 cresc.
 cresc.
 cresc.

ха, ха, ха! Лю - бо намъ _____ ! Ха, ха, ха, ха, ха, ха,
 ha ha ha! Hei - ter ist's uns! Ha, ha, ha, et c.

ха, ха, ха, ха, ха, ха! (все время смѣхъ.) (fortwährendes Lachen)

dim.

Andante.

rit.

Лю - бо, лю - бо намъ, ру - сал - камъ! Лю - бо! Лю - бо!
 Hei - ter, hei - ter hei - ter ist's uns!
 Hei - ter ist's uns, Ni - xen! hei - ter ist's uns!

Tempo I.

О - гонь - комъ_,
 Un - sre Wan - gen, Огонькомъподъпе - пломъ ще - - ки по - ловъ - ютъ,
 Un - sre Wan - gen, un - sre Wangen glü - hen un - - ter'm Wo - gen schaume
 О - гонь - комъ_,
 яркимъ и зум - рудомъ о - чи -
 uns're grü - nen Au - gen wie Sma
 яркимъ и зум - ру - домъ о - чи зе - ле - нѣ - ютъ_,
 uns' - - re grünen
 яр - - кимъ и - зум -
 uns're grünen Au - gen wie Smarag - de sprü - hen, яркимъ и зум - рудомъ о - чи -
 uns're grünen, grünen Au - gen

Roco piu mosso.

cresc.

ze - ле - нѣ - ють. А
 rag - de sprühen. Ah!

ру - домъ о - чи зе - ле - нѣ - ють. Лю - бо, лю - бо намъ ру - сал - камъ, бѣ - лой грудью пѣ - нить во - ду!
 Au - gen wie Sma - rag - de sprühen. Hei - ter hei - ter ist's uns, Ni - xen, mit dem Bus - en Wo - gen schäu -

о - чи зе - ле - нѣ - ють, бѣ - лой грудью пѣ - нить во -
 wie Sma - rag - de sprühen mit dem Bus - en Wo - gen schäu -

cresc. *cresc.* *cresc.*

Ха, ха, ха, (все время смѣхъ)
 На, на, на, (fortwährendes Lachen)

Лю - бо
 Hei - - - - -

ду!
 men! Ха, ха, ха, (все время смѣхъ)
 На, на, на, (fortwährendes Lachen)

f *f*

намъ! лю - бо намъ!
 ter ist es uns!

rit.

3. ХОРОВОДЪ И ХОРЪ РУСАЛОКЪ.. | REIGEN UND CHOR DER NIXEN.

Allegretto.

The musical score is written for piano in a 3/4 time signature with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). It consists of six systems of two staves each. The first system begins with a forte (*f*) dynamic. The second system continues the piece. The third system features a piano (*p*) dynamic and a trill (*tr*) in the right hand. The fourth system includes a trill (*tr*) in the right hand and a crescendo (*cresc.*) marking. The fifth system starts with a forte (*f*) dynamic. The sixth system concludes the piece with a final cadence. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and articulation marks.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of three flats and a dynamic marking of *mf*.

Second system of musical notation, continuing the piece with complex chordal textures.

Third system of musical notation, showing a continuation of the complex harmonic structure.

Fourth system of musical notation, featuring a mix of chords and melodic lines.

Fifth system of musical notation, with a focus on sustained chords and melodic fragments.

Sixth system of musical notation, concluding the page with dense chordal passages.

ХОРЪ.

Лю - бо намъ!
Hei - ter

f

cresc.

Лю - бо намъ! Лю - бо намъ, ру - сь - камъ, пѣ - нить
ist es uns! Hei - ter ist's uns, Ni - xen, Was - ser

во - ду, пѣ - нить бѣ - лой грудь - ю
schäu - men, Was - ser mit dem Bu - sen

во - ду! Лю - бо!
 schau - men! Hei - ter!

p

О - гонь - комъ подъ пен - ломъ
 Uns - re Wan - gen glü - hen

tr *tr*

fp

cresc. *ff*

Лю - бо! Яр - кимъ и - зум -
 ist's uns! Uns - re grü - nen

ше - ки по - ло - вѣ - ютъ
 un - ter'm Wo - gen Schau - me;

tr *ff*

ру - домъ о - чи зе - ле - нѣ - ютъ, о - чи зе - ле -
 Au - gen wie Sma - rag - de sprü - hen, wie Sma - rag - de

нѣ - ють. Лю - бо намъ, лю - бо намъ!
 sprü - hen. Hei - ter ist es uns!

Meno mosso.

Ти - ме, Stil - le,
 Ти - ме, Stil - le,
 Ти - ме, Stil - le,
 Ти - ме, Stil - le, сестры, Schwestern,
 Ти - ме, Stil - le, сестры, Schwestern,

f dim.

ти - ме! stil - le! Изъ ду - бра - вы Aus des Wal - des
 ти - ме! stil - le! Изъ ду - бра - вы темной шопоть разда - ет - ся, ти - хій lei - ses Flüstern, lei - ses
 ти - ме! stil - le! Изъ ду - бра - вы темной шопоть разда - ет - ся Dunkel hör'ich lei - ses Flüstern
 Изъ ду - бра - вы темной шопоть Aus des Wal - des Dunkel hör'ich

4. РОМАНСЪ.

ROMANZE.

Andantino.

(Sich umarmend treten auf: ein Ritter und das
(Входятъ, обнявшись, витязь и дѣвица.)

Nixenmädchen, als Dorfmadchen verkleidet)
русалка, одѣтая крестьянкой.)

ВИТЯЗЬ. RITTER.

Полно таптъся сомной, дорога - я! Вымолви слово, для Бо - га: гдѣ твой ха - та?
Theure, warum mir verbirgst du die Wahrheit! Sagnur, ich bit' dich, ein Wört - chen: Wo ist dein Haus?

гдѣ семья родна — я? какъ къ тебѣ путь и до - ро - га?
wo ist dei ne Hei math? wie find zu dir ich die We - ge?

a tempo

Ми-ну-ло лѣ-то, ли-с-точ-ки ва-лят - ся; Хо-ло-дно въ-полѣ про-стор - номъ....
Schwandschonder Som-mer, die Blät-ter sie fal - len, kaltweht der Winddurch die Fel - der...

или всегда миѣ тебя дожидаться здѣсь на прибрежьи о-зер - номъ? или всегда ты, какъ
Soll ich denn stets dich er-warten und su-chen hier an des Wald-se - es U - fer? Willst du denn ewig nur

стѣнь гро-бо-ва-я, бро - дить по-луночной порой?
wan-dern und streifen durch Wald und Thal wie ein Schatten?

cresc.
Лучше ко миѣ при-хо-
Komm lie-ber zu mir, ich

ли —, доро-га — я, лучше о-стань - ся со мной! Ахъ — — — — — ! о-
fle - he, mein Liebchen! Komme und blei - be bei mir! Ah!

станься со мной!
blei - be bei mir!

Red.

5 ДУЭТЬ.

DUETT.

MÄDCH.

ДѢВУШКА. Poco più mosso.

Ви-тязь не вѣ-рю я, что-бы на пѣ-ли, зна-ю мушннѣ
Rit - ter, ich traue euch nicht, was ihr auch sin - get, ken - ne die Schlau -

всѣ у-вертки. вѣ го-ло-сѣ ихъ со-ло-вьи-ныя тре-ли,
heit der Män - ner: gleicht ih - re Stim - me auch Nachti - gallsän - gen,

всѣ серд-цѣ ихъ лисьи шоровки.
Treu - brüchig sind ih - re Her - zen.

Meno mosso.
Ты на-смѣ-ешься по-томъ на-до мной, кинешь ме-ня и за-
Du wirst ver spot - ten nachher mich und flie - hen, wirst mich ver - las - sen, ver -

rit. Tempo I.
гу-бишь! Я те-бѣ тай-ну, пожа-луй, отк-ро-ю,
ges sen! Will mein Ge - heins - niss dir sa - gen, doch war - te...

ТОЛЬКО... ТЫ ВПРАВДУ ЛЮБИШЬ?
binich denn wirk lich so lieb dir?

col canto *a piacere*

РИТТЕР.
ВИТЯЗЬ *Con moto.*

О, вѣрь мнѣ, див - но е со - зда - нье, лю - блю те - бя я всей ду -
O glau - be mir, du himlich We - sen, von ganzer See - le lieb ich

- шой! о - ставь со - мнѣ - нья, со - жа - лѣ - нья, на вѣкъ — кра -
dich! Lass ab von Zwei - fel und Be - den - ken, auf e - wig

са - ви - ца, я твой! на вѣкъ — я твой —! Что
e - wig bin ich dein! auf e - wig dein! Was

мнѣ от - чиз - на, сестры, бра - тья? Что мнѣ ся
sind für - mich Freunde, El. - tern? Was Le - ben

жизнь, весь бѣлый свѣтъ? колы холодны твои обь-
Va - ter - land und Welt? wenn kalt sind dei - ne Blicke,

я - ты, колы сердцу ты не шлешь при - вѣтъ?
Küs - se? wenn meinem Her - zen du bleibst fremd?

Ты жизнь мо - я и у - по - е - нье! Дай вы - пить
Du bist mein einz' ges Gut, mein Le - ben! Lass trin - ken

сча - тье мнѣ до дна! О, не го - ни! не на мгно - ве - нье -
mich am Lie - bes - glück! Vertreib mich nicht! Ich bin auf e - wig,

на вѣкъ я по - лю - билъ те - бя! На вѣкъ, на вѣкъ - !
nicht nur auf Au - gen - blic - ke dein! auf e - wig dein!

p

ВИТ. РИТ. Лю - би ме - ня безъ сожа - лѣ - ній, Люби безъ
 Lieb du auch mich oh - ne Be - den - ken, vergiss die

Люби ме - ня безъ со - жа - лѣ - ній,
 O lie - be mich oh - ne Be - den - ken,

ду - мы ро - ко - вой, лю - би безъ го - рестныхъ со -
 gan - ze wei - te Welt, lieb oh - ne Zwei - fel, oh - ne

лю - би безъ ду - мы ро - ко - вой, лю - би безъ го - рестныхъ со -
 vergiss die gan - ze wei - te Welt, lieb oh - ne Zwei - fel, oh - ne

rit.

мнѣ - ній! Что ду - мать? я твоя, ты мой! тво -
 за - ген! Du bist ja mein und ich rit. bin dein! und

мнѣ - ній! Что думать? ты моя, я твой! мо -
 за - ген! Du bist ja mein und ich bin dein! und

dim. тво -

я, ты мой, ты мой!

dim. мо -

я, я твой. я твой!

ich bin dein ja, dein!

Moderato.

Будь же ты
Blei - be denn

вѣренъ въ священномъ о - бѣ - тѣ: ес - ли кто клят - ву за -
treu du dem hei - li - gen Schwu - re: wer sein Ge - lüb - de ver -

бу - деть, го - ре е - му и на нынѣшнемъ
gis - sel, E - lend soll hier schon auf Er - den sein

свѣ - тѣ, го - ре бу - деть и тамъ _____!
Lohn - sein, E - lend jenseits auch für ihn!

(verschwindet)
(исчезаетъ.)

p

RIT. *a piacere*
ВИТ. *mf* Allegro. 6. СЦЕНА. | SCENE.

Гдѣ ты? гдѣ же ты
Theu - re? wo bist du,

Соп. I. II. Theure? скрылась? от-клик - нись! Wo
gieb Ant - wort!

ХОРЪ.
Алт. I. от-клик - нись!
gieb Antwort!

Алт. II. от-клик - нись!
gieb Ant wort!

Гдѣ ты? гдѣ ты, кра-
bist du? antwort mir,

Соп. са-ви-па? Ахъ, гдѣ -
Lieb - chen? Wo bist -

Wo гдѣ ты?
bist du?

Liebchen!

гдѣ ты?
 да! По кустамъ и по кочкамъ, Ви-тязь, го-
 hehr! Hin-ter Bäumen, hin-ter Sträuchen, Rit-ter, schnell
 По кустамъ и по кочкамъ, Ви-тязь, го-нись,
 Hin-ter Bäu-men, hin-ter Strau-chen, Rit-ter schnell su-

гдѣ же ты скрылась? Отвѣни- нись!
 wo bist du, Theure? gieb Ant- wort! скры-
 Fort,
 нись за бы-лин- кой! здѣсь! по шарь по кусточ- камъ!
 su- che dein Lieb- chen! Hier! so such doch dein Lieb- chen!
 за бы-лин- кой! от-клик- нись!
 che dein Lieb- chen! gieb Ant- wort!

лась изъ глазъ не ви-дим кой! А-у!
 wie ein Lüft- chen entwand sie! A-у!
 Ви-тязь, по шарь по кусточ- камъ. Ho ho! A-у!
 Rit-ter, schnell su- che dein Lieb- chen! Ho ho!
 Ви-тязь, по шарь по кусточ- камъ
 Rit-ter, schnell su- che dein Lieb- chen.

Скрылась изъ глаазъ невидимкой.... Гдѣ же ты? гдѣ
 Fort, wie ein Lüft-chenentschwand sie! А-у! ho ho! Wobist du? Theu

Но ho!
 А у! А-у! ho ho!

ВПТ. RIT.

(уходить.) (geht fort)

Sop. I. II. - Ты? re?

ХОРЪ
 Alt. I. II. Ха, ха, ха, ха, ха, ха! ха, ха, ха, ха, ха, ха! ха, ха, ха, ха, ха, ха, (все время смѣхъ)
 Ha, ha, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha, ha, ha! ha, ha, ha, ha, ha, ha, (fortwährendes Lachen)

Ха, ха.

Ха, ха, ха, ха!

Ха, ха, ха,

dim.

Alt. I. II.

Ха, ха, ха

7. ТАНЕЦЪ СИЛЬФИДЪ.

TANZ DER SILPHIDEN.

(Русалки смѣшиваются съ вбѣгающими сальфидами и эльфиами)
(Tanzende Silphiden und Elfen, denen sich die Nixen anschliessen)

Listesso tempo

The first system of the musical score is in 3/4 time. The right hand (treble clef) features a melody with slurs and dynamic markings of *sf p* and *sf mf*. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and rests.

Andante.

The second system is in 3/4 time. The right hand has a more complex, arpeggiated texture with slurs and dynamic markings of *pp* and *rit.*. The left hand continues with a steady accompaniment.

Allegro moderato.

The third system is in 3/4 time. The right hand features a series of chords with slurs, while the left hand plays a consistent eighth-note accompaniment.

The fourth system continues the *Allegro moderato* section. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand maintains the eighth-note accompaniment.

The fifth system concludes the piece. The right hand has a melodic line with slurs, and the left hand has a final accompaniment. The system ends with a *rit.* marking.

a tempo

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and accidentals. The bass clef contains a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and rhythmic elements in both staves.

Third system of musical notation, showing a change in the bass line with a more active eighth-note pattern.

rit. *a tempo* *tr*

Fourth system of musical notation, including dynamic markings for *rit.*, *a tempo*, and *tr* (trill) in the bass line.

Fifth system of musical notation, featuring a more complex melodic line in the treble clef.

tr

Sixth system of musical notation, concluding the page with a trill marking in the bass line.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and melodic lines. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the middle of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the middle of the system.

Third system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and melodic lines.

Fourth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and melodic lines.

Fifth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and melodic lines.

Sixth system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes chords and melodic lines.

First system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, and the bass staff contains a rhythmic accompaniment. A *cresc.* marking is present in the middle of the system.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a more active accompaniment. Dynamics include *f* and *p*. A *rit.* marking is present at the end of the system.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff features triplet figures. Dynamics include *pp* and *a tempo*.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment with slurs.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A *rit.* marking is present at the end of the system.

a tempo

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a trill and a triplet. The left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Second system of the piano score, continuing the melodic and accompanimental lines from the first system.

(Сцена постепенно заволакивается туманомъ)
 (Allmählich wird die Scene von einem aufsteigenden Nebel umhüllt)
 Poco più mosso.

Third system of the piano score, marked *Poco più mosso*. The right hand has a more static, chordal texture, while the left hand continues with eighth notes.

Fourth system of the piano score, marked *cresc.* and *mf*. The right hand has a more active, chordal texture, while the left hand continues with eighth notes.

Fifth system of the piano score, marked *dim.*. The right hand has a more active, chordal texture, while the left hand continues with eighth notes.

Sixth system of the piano score, marked *pp*. The right hand has a more active, chordal texture, while the left hand continues with eighth notes.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a series of eighth-note runs in the right hand and a bass line with chords and eighth notes in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar eighth-note patterns in both hands.

Third system of musical notation, starting with a *ppp* dynamic marking. The right hand plays chords, while the left hand continues with eighth-note runs.

Fourth system of musical notation, featuring a *poco a poco rit.* instruction. The music transitions from eighth notes to a more sustained, slower feel.

Fifth system of musical notation, marked **Tempo I.** The right hand plays chords, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a final chord in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand.

8. ИНТЕРМЕЦЦО.

INTERMEZZO.

Allegretto. 





cresc. poco a poco




f dim. *cresc.*

mf dim.

pp

p

mf *p* *mf* *pp*

pp.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. The dynamic marking *pp.* is present in the first measure.

cresc. poco a poco

Second system of musical notation, continuing the piece. The dynamic marking *cresc. poco a poco* is written in the right-hand part.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

f *dimin.*

Fourth system of musical notation, featuring a forte (*f*) dynamic marking followed by a *dimin.* (diminuendo) marking.

Fifth system of musical notation, concluding the page's musical content.

First system of a piano score. It consists of two staves, treble and bass clef. The music features a melodic line in the treble clef and a supporting line in the bass clef. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the first measure. The key signature has one sharp (F#).

(Туманъ начинаетъ расходиться.)
(Der Nebel beginnt sich zu zerstreuen.)

Second system of the piano score. It features a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a melodic line. A *mf* (mezzo-forte) marking is present. The key signature has one sharp (F#).

Third system of the piano score. It features a treble clef staff with chords and a bass clef staff with a melodic line. A *dim.* (diminuendo) marking is present. The key signature has one sharp (F#).

Fourth system of the piano score. It features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a melodic line. A *pp* (pianissimo) marking is present. The key signature has one sharp (F#).

Fifth system of the piano score. It features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a melodic line. A *pp* (pianissimo) marking is present. The key signature has one sharp (F#).

КАРТИНА ВТОРАЯ.

ZWEITES BILD.

Озеро, освѣщенное луной. Берегъ мѣстами заросъ тростникомъ и лозой; у одной изъ кулисъ одинокая осокорь; въ озерѣ, у авансены, большой валунный камень. Русалки въ водѣ и на берегу.

Seeufer bei Mondesschein. Das Ufer ist theilweise mit Schilf und Weiden umrankt; bei einer der Kulissen steht eine einsame Schwarzpappel; im See, gleich bei der Vor-Bühne, ein groszer Felsenstein. Die Nixen theils im Wasser, theils auf dem Ufer.

9. ХОРЪ РУСАЛОКЪ И ПѢСНЯ.

CHOR DER NIXEN UND LIED.

Слова В. В. КРЕСТОВСКАГО.

Andante con moto.

The musical score is written in G major (one sharp) and 6/8 time. It consists of three systems of vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the left hand and more melodic lines in the right hand. The vocal lines are for a chorus of Nixes.

System 1:

Звѣзды по не -
Ster - ne stehn am

System 2:

бу гу - ля - ютъ, и дро - жа лу - ча - ми, насквозь во - ду про ни - ца - ютъ
Himmels zel - te und ihr hel - les Flim - mern dringt durch tie - fe Was - ser - wo - gen,

System 3:

тон - ки - ми стру - на - ми... И лу - на въ стру - ѣ хо - лодной, не раз - гаднымъ
ist wie Gol - des - schimmer... Un - ter kal - ten Wel - len blinken, blau von Mondes -

ди - вомъ, за - ли - ла весь міръ под - вод - ный го - лу - бымъ от - ли - вомъ:
schei - ne, ei - ne gan - ze Welt von Klip - pen, Muscheln, Moos und Stei - nen:

и свер - ка - етъ ис - кровь - ко каж - да - я песчин - ка,
Je - des Sand - korn wie - ein Funken sprü - het in die Au - gen,
и свер - ка - етъ ис - кровь - ко
Je - des Sand - korn wie ein Fun - ken
и сверка етъ искровь - ко
Je - des Sandkorn wie ein Fun - ken
и сверка етъ ис - кровь - ко
Je - des Sandkorn wie ein Fun - ken

каж - да - я песчин - ка,
sprü - het in die Au - gen
каж - да - я песчин - ка, и по дну видна да - ле - ко, да -
sprü - het in die Au - gen und zu sehn ist je - des Gräs - chen, je - des
каж - да - я песчин - ка,
sprühet in die Au - gen
каж - да - я песчин - ка,
sprü - het in die Au - gen

ле - ко каж - да - я бы - лин - ка, каж - да - я бы - лин - ка,
 Gräs - chen auf des Se - es Grun - de; auf des Se - es Grun - de,

и ру - мя - нять, въ часъ подь ут - ро, глѣбь во всемъ прос -
 a - ber Morgens in der Frü - he wird die gan - ze

и ру - мя - нять, въ часъ подь ут - ро, глѣбь во всемъ прос -
 a - ber Mor - gens in der Frü - he wird die gan - ze

то - рѣ нѣжнымъ блескомъ пер-ла-мут-ра ро - зо-вы - я зо-ри,
Tie - fe wie von Per-len - mut-ter Scheine ro - sig ü - ber - zo-gen,

то - рѣ нѣж-нымъ блескомъ пер-ла-мут-ра ро - зо-вы - я зо - -
Tie - fe wie von Per-len - mu - ter Scheine ro - sig ü - ber - zo - -

то - рѣ нѣжнымъ блескомъ пер-ла-мут-ра ро - зо-вы - я зо - -
Tie - fe wie von Per-len - mut-ter Scheine ro - sig ü - ber - zo - -

и ру-мя - нять, въ часъ подьют - ро, глубь во
a - ber Mor - gens in der Frü - he wird die

ри, и ру-мя - нять, въ часъ подьют - ро,
gen, a - ber Mor - gens in der Frü - he

mf

всемъ прос - то - рѣ нѣж - нымъ блескомъ пер - ла - мут - ра ро - зо - вы - я
 gan - ze Tie - fe wie von Per - len - mut - ter Schei ne ro - sig ü - ber -

всемъ прос - то - рѣ нѣж - нымъ блескомъ пер - ла - мут - ра
 gan - ze Tie - fe wie von Per - len - mut - ter Schei ne

глубь во всемъ прос - то - рѣ нѣж - нымъ блескомъ пер - ла - мут - ра
 wird die gan - ze Tie - fe wie von Per - len - mut - ter Schei ne

mf

зо - - - - - ри...
 zo - - - - - gen...

ро - зо - вы - я зо - ри...
 ro - sig ü - ber - zo - gen...

ро - зо - вы - я зо - ри...
 ro - sig ü - ber - zo - gen...

8

f

8

pp

И тоздѣсь, то тамъ, сги-ба - ясь, и легко, легко, и смѣ - ло,
 Und baldhier, balddort, sich beu - gend, und in küh - ner La - ge lie - gend,

сги-баясь,
 sich beugend, сги-баясь,
 sich beugend,

pp

И тоздѣсь, и то тамъ, сгибаясь, и легко, и смѣ - ло,
 Und baldhier, und balddort, sich beugend, und in küh - ner La - ge,

pp

И тоздѣсь и то тамъ, сгибаясь, и легко, и смѣ - ло,
 Und baldhier, und balddort, sich beugend, und in küh - ner La - ge,

pp

и тоздѣсь, то тамъ, сги-ба - ясь, и легко, легко, и смѣ - ло, спитъ,
 und baldhier, balddort sich beu - gend, und in küh - ner Lage lie - gend, wiegt

и легко,
 wiegt des Ritter's и смѣло,
 junger Leibsich,

и тоздѣсь, и то тамъ, сгибаясь, и легко, и смѣ - ло, спитъ, на
 und baldhier, und balddort, sich beugend, und in küh - ner La - ge, wiegt des

и тоздѣсь и то тамъ, сгибаясь, и легко, и смѣло,
 und baldhier, und balddort, sich beugend, und in küh - ner La - ge,

на струй - кахъ ко - лы - ха - ясь,
des Rit - ters jun - ger Leib sich,

спить, на струй_кахъ ко_лы_ха - ясь, мо - ло - до - е
Wiegt des Rit - ters junger Leib sich, auf den leich - ten

струйкахъ ко_лы_ха - ясь, ко_лы_ха - ясь,
Rit - ters junger Leib sich, jun - ger Leib sich,

спить, на струй_кахъ ко_лы_ха - ясь,
Wiegt des Rit - ters jun - ger Leib sich,

тѣ - ло, мо - ло - до - е, мо - ло - до - е тѣ - ло.
Wo - gen, auf den leich - ten, auf den leich - ten Wo - gen.

PVC. NIXE.

Poco più mosso.

Спитъ онъ крѣпко!.. Е-му снится... Снится... го-ренка пус-

Fest erschlummert... und ihm träumet... Träumt vom leeren, lie-ben

та-я... мяг-ка-я кро-ват-ка... Сла-бо стѣны о-за-ря-я, теп-лит-

Stübchen... weichem Fe-der bett-chen... Vor dem heil' gen Got-tes-bil-de brennt das

ся лам-пад-ка... На ок-но об-ло-котъ-лась дѣ-вуш-ка го-луб-

bun-te Lämpchen... An dem Fenster, in Gedanken, sitzt das trau-te Lieb-

ка исплеча у ней сва-ли-лась сте-га-на-я шубка... Моло-да-я

chen. Ih-re üpp-gen Naa-re fal-len ü-ber Brust und Schultern und ihr junger

грудь ко-лышетъ тонку-ю со-роч-ку: со-ловья голубка
 Bu - sen hebt sich untermengen Mie - der... Plötz-lich hört in stiller

pp

слы-шать, что по-етъ всю ноч-ку,
 Nacht sie Nach-ti - gal - len Sän - ge,

tr#
a piacere

tr#

Poco più mosso.

Сънимъ са-ма, моя бѣд-няж-ка, подъ ок-номъ за-
 Hel - le Lie - bestö - ne wes - ken auch in ihr die

вѣт-нымъ за-ли-лась, что Божья пташ-ка, го-лос-комъ при-
 Sehnsucht und sie singt aus vol-ler Keh-le, wie des Wal-des

вѣт-нымъ. Знать, по-етъ да под-жи-
 Vo-gel, singt und har-ret des Ge

да-етъ, и са-ма не зна-етъ,
 lieb-ten, ist in tau-send Äng-sten:

cresc

sf dim.

Tempo I.

pp

гдѣ то милый пропа - да - етъ,
wohaer so lan - ge weilen

долго не бы - ва - етъ?..
und sein Liebver - ges - sen?..

rit. a tempo

И всю ночь - ку изъ о - кош - ка
Und so horcht und schaut sie lan - ge,

rit. a tempo

на гля - дит - ся вво - лю: изъ ок -
und ihr Herz - chen po - chet Aus dem

на вид - на до - рож - ка вдоль по чис - ту
Fen - ster sieht den Steg sie in den wei - ten

Poco piu mosso.

по - лю, вДоль по чис - ту по - лю... А вЪ о
 Flu - ren, in den wei - ten Flu - ren... Und des

кош - ко ей вЪт - ви ми яб - лонь - ка ки
 Ap - fel - bau - mes Zwei - ge nei - gen sich zum

ва - - еть, и всю го - рен - ку цвѣт -
 Mäd - - chen, und be - streun mit duff? gen

rit.

Та - ми ти - хо об - сы - па
 Blät - tern Schul - tern Brust und Haar

Tempo I.

rit.

Andante con moto.

етъ.
re.
pp

По рѣ-кѣ ту-манъ гу-ля-етъ, а по не-бу мѣ-сяць, По рѣ-кѣ ту-
Ne-bel zieht sich von dem Stroo-me, Mondesschein wird hel-ler, Ne-bel zieht sich

pp p

Sop. I.
Alti I.
Alti II.

манъгу-ля-етъ, о по не-бу мѣ-сяць; и-ва и-вуш-ка спле-та-етъ
von dem Stroo-me, Mondesschein wird hel-ler; grüne dich-te Wei-den Aes-te

манъгу-ля-етъ, о по не-бу мѣ-сяць; и-ва и-вуш-ка спле-та-етъ
von dem Stroo-me, Mondesschein wird hel-ler; grüne, dich-te Wei-den Aes-te

намъгустой на-вѣ-сець; сквозь на-вѣ-сець съкаж-дой вѣт-кой
bie-ten uns ein Ob-dach, doch des Mon-des blau-e Strah-len

намъгустой на-вѣ-сець; сквозь на-вѣ-сець съкаж-дой вѣт-кой
bie-ten uns ein Ob-dach, doch des Mon-des blau-e Strah-len

poco a poco morendo

бъ - лый лучь и гра еть и сквозь лист - ву
 drin - gen durch die Aes - te und be - streun mit

бъ - лый лучь и - гра - еть и сквозь лист - ву
 drin - gen durch die Aes - te und be - streun mit

мел - кой сѣт - кой, и сквозь лист - ву мел - кой сѣт - кой
 Siel - ber - ne - tzen, und be - streun mit Siel - ber - ne - tzen

мел - кой сѣт - кой, и сквозь лист - ву мел - кой сѣт - кой
 Siel - ber - ne - tzen, und be - streun mit Siel - ber - ne - tzen

тѣ - ло о - сы - па - еть...
 Wo - gen sammt dem Jung - ling...

тѣ - ло о - сы - па - еть...
 Wo - gensammt dem Jung - ling...

ppp

10. ПРИЗЫВЪ ДѢВИЦЫ РУСАЛКИ. | DER ANRUF DES NIXENMÄDCHENS.

Andante.

(Дѣвица русалка появляется изъ озера)
(Das Nixenmädchen erhebt sich aus dem See)

f

Ос - тавь - те иг - ры,
Lasst ab von Spie - - len,

(Русалки исчезаютъ въ водѣ)
(Die Nixen verschwinden im Wasser)

сес - тры: на днѣ о - зер - номъ скройтесь!
Schwestern: im See verbergt geschwindeuch!

(Дѣвица русалка подходит къ камню и останавливается, опираясь на него)
 (Das Nixenmädchen nähert sich des Felsensteines und stützt sich auf denselben)

Въ чащѣ лесной на прибрежьи озерномъ, витязь пригожій, витязь желанный.
 In Waldes dickicht an des Sees Ufer, Rit-ter du schöner, Rit-ter du holder,

бродитъ при лунномъ сіяньи - и холодномъ, бродитъ въ погонѣ за милой...
 wandert umher er im silbernen Mondschein, wandert und sucht sein Liebchen...

Poco allegro.

mf

Молодецъ клялся у ногъ своей ми - лой,
 Hat ja geschworen, zu Füßen ihr si - tzend,

бралъ горсть сы - рой зем - ли въ ру - ку,
 auf bli - skend ihr in die Au - gen,

бралъ, заклина - я - ся тем - ною си - лой, на ду - шу вѣч - ну - ю
 treu ihr zubleiben auf e - wig'e Zei - ten, treu auch noch jen - seits des

му - ку!..
 Gra - besl..

Вя - тязь, же - лан - ный мой, вя - тязь при -
Rit ter du schö ner, Rit ter du

го - жий! вя - тязь, же - ла - нный мой, при -
hol der! Du heiss - ge - lieb - ter mein, oh,

ди - ко - го му! Бро - лишь за -
kom me zu mir! Wan derst wo -

чьмъ ты, о - динъ и не - ча - льный? бро - лишь за -
her du so ein sam und trü - be? wan derst wo -

чьмъ, о - динъ я не - ча - ль -
her du so ein sam und trü

rit.

col canto

a piacere

ний?
be?

Ви - тязь, же - лан - ный мой!
Rit - ter du hol - der!

col canto

a piacere

a tempo

При - ди, при - ди ко мне!
Oh, kom - me, kom - me zu mir!

f

col canto

a tempo

При - ди!
Oh, komm!

p

a piacere

ко мне!
Zu mir!

col canto

rit.

a tempo

Пол-но жа-леть те-бѣ пташки от-лет-ной, глу-пой и вѣт-ренной
 Lassdas Be-dauernum's treu-lo-se Vög-lein! Lass ab vom treu-lo-sen

a tempo

mf

дѣв-ки: Ты по ней сох-нешь, а ей, пе-ре-лет-ной,
 Mäd-chen: Du stirbstvor Sehn-sucht und sie, die Ge-lieb-te,

f

только смѣшки да из-дѣвки, смѣшки да из-дѣвки. Полновздохатьтебѣ,
 herz-los sie spottetdein,höhntdich, sie spot-tetdeinhöhntdich. Lass ab vom Grämen du,

p

полно то-мить-ся, нянчить-ся съ ду-мой пе-чаль-ной, съ ду-мой пе-
 lass ab vom Seuf-zen, glaub'mir, um-sonst sind die Qua-len, um-sonst sind die

dim.

чаль - ной.
Qua - len.

mf
Ви - тязь, же - лан - ный мой!
Rit - ter du hol - der!

При - ди, при - ди ко мне!
Oh, kom - me, kom - me zu mir!

p *tr* При - ди! Ко мне!
Oh, комм! Zu mir!

a piacere

72 МЯДСН.

ДѢВ. Più mosso.

Брось - ся въ намъ въ вол - ны и бу - дешь кружить - ся вмѣ - стѣ по
 Kom - me, Ge - lieb - ter, und lass uns zu - sam - men schwim - men durch

pp

зы - би хрус - таль - ной. *Bist du nur Trug? oder*
 Wo - gen und Wel - len.

Бо - же! то въявь, или

Хо - чешь, мой gleich
 0 - der gleich

грѣ - за ноч - на - я? *серд - це въ гру - ди*
 lebst du in Wahr - heit? *Starr wird das Herz*

ми - лыя, и яс - ной шиб - кой
 - Ler - chen des Wald - se - es Flä - che

за - ми - ра ель...
 mir vor - zer -

ДѢВ. МÄДСН.

бу - демъ надъ о - зе - ромъ мчатъ - -
 strei - fen mit hei - te - rem Sin - -

ДѢВ. МÄДСН.

ся, и Willst ли, зло - ро - вой, ве -
 ВИТ. RIT. gen, du, so wol len wir
 Див - нымъ ви - дѣ - ньемъ гра -
 See li - gem Trau - me gleich, du

се - ло - ю рыб - кой цѣ - лый день въ струй -
 Fisch - chen gleich tau - chen in den kris -
 са мо - ло - да - я -
 got tli - ches We - sen,

вахъ плес - нать ся. rit.
 ta - le - nen Was - sern,
 ма - нить все - дѣ, при - - - вле -
 loc - kest du mich und be -

ДѢВ.
MADCH. *Meno mosso.*

На ночь, на ло - же вол - ны се - реб - рис - той лан - дышей
 ВIT. Duf - ten - de Mai - blümchen streu - en in Fül - len auf unser
 RIT. ка еть... rauschest...

мы на - бро - са - емъ, сладко за - дремлемъ подъ тѣнью стру -
 nächt - li - ches La - ger wol - len uns wie - gen in see - li gem.

вс - той,
Schla - fe,

Бо - же! то въявь, или грѣ - заноч - на - я?
 Bist du nur Trug oder lebst du in Wahr - heit?

ДѢВ.
МАДОН.

ВИТ. Слад - ко за - дремлемь подь сѣнь - ю стру - пе - той,
 RIT. Wol - len uns wie - gen in see - li - gem Schla - fe,

Див - нымъ ви - дѣнь - емъ кра - са мо - ло - да - я ма - нить
 See - li - gem Traum gleich, du göt - tli - ches We - sen, loc - kest

див - ны - я гре - зы у - зна - емъ,
 träumend von e - wi - ger Lie - be, rit.

къ се - бѣ, при - вле - ка - етъ, манить къ се - бѣ,
 du mich und be - rau - schest, loc - kest du mich

див - ны - я гре - зы у - зна - емъ.
 träu - mend von Lie - be, von Lie - be.

при - вле - ка - етъ манить къ се - бѣ...
 und be - rau - schest, loc - kest du mich...

ВИТ. RIT.
Agitato.

f

Я из-стра-дал-ся... Нѣтъ силъ, нѣ-ту мо-чи... Дай, стань об-
Ich bin von Sün-nen, kann nicht wie-der - ste - hen... Lass dei - nen

нять твой ру - ка - ми! Дай, на-глядѣть-ся мнѣ въ дивны - я о - чи,
Leib mich um schlingen! Lass in die himm-li-schen Au-gen dir schau - en,

rit. poco a poco *f* Moderato.

къ губкамъ прильнуть мнѣ ус-та - ми, къ губ-камъ приль-нуть тво - имъ!..
küssen den Mund dir den hol - den! küs - sen den hol - den Mund!

rit. poco a poco

ДѢВ.
MÄDCH.

Такъ то ты вѣренъ въ священномъ о - бѣ - тѣ? Ес-ли кто клят-ву за -
Al - so bleibst treu du dem hei - li - gen Schwu - re? Wer sein Ge - lüb - de ver -

бу - деть, го - ре е - му и на нынѣшнемъ свѣ - тѣ,
gis - set - E - lendsoll hierschon auf Erden sein Loos sein,

го - ре бу - деть и тамъ! Ты ли ви
E - lendauch jen - seists für ihn! Ob du ein
ВІТ. RIT.
Pіù mosso.

дѣ - ні - е, пль преж - ню - ю лю - бу
Schat - ten bist, ob die Ge - lieb - te,

ви - жу я здѣсь предъ со - бо ю,
die jetzt vor mir ich er - bli - ске,

cresc.

ки - нуть - ся радъ, хоть на вѣр - ну - ю сгу - бу, див - на - я,
 stür - zen nach dir mich, und sei's mein Ver der ben, will ich, du

cresc.

ДѢВ. МАДЧ. *Andante.*

Нѣтъ, не те - бѣ надъ хо - лодной струе - ю рыбкай ве -
 Nein, du sollst nicht gleich dem selb'nen Fisch - chen heiter im

ВИТ. РИТ. *ff*

вслѣдъ за то - бо - ю!..
 los - kend Ge - bil - del..

ДѢВ. МÄDN.

се - лой плес - кать - ся: Тѣло тво - е рас - па - дет - ся зем - ле - ю, о - чинескомъ за со -
 Was ser dich plä - tchern: Dein junger Leibs soll zu Er - de zerfal - len, Sand deine Au - gen ver

p рят - ся, о - чинескомъ за со рят - ся. О, го - ре!
 schütten, Sand deine Au - gen verschütten O, we - he!

(Русалки появляются изъ озера)
 (Die Wassernixen erscheinen aus dem See)

p *cresc.* *f*

12. ФИНАЛЬ.

FINALE.

ДѢВ. МЯДСН.
Allegro.

f

А за из-мѣ - ну ду - ша про - кля -
Für deine Un - treue sollst du auf

mf

ХОРЪ.
Ви - тязь кра - си - вый, ви - тязь же - лан - ный!
Alti III. Jün - gling du schö - ner, Jün - gling du hol - der!

mf

та - я вѣч - но при той о - со - ко - ри,
im - mer hier an der Schwarz - rap - pel schmach - ten,

Пол - но взды - хать те - бѣ, пол - но то - мить - ся!
lass ab vom Seuf - zen, lass ab vom Stöh - nen!

при той о - со - ко - ри
hier e - wig schmach - ten

Брось - ся къ намъ въ во - ду, бу - демъ кру - жить - ся!
Komm, füh - re mit uns den heit - ren Rei - gen!

cresc.

cresc.

бу - деть то - мить - ся, вѣтос - кѣ из - ны - ва - я,
und dei - ne See - le ver - dammt sein auf e - wig,

Вя - тязь при - го - жій!
Jünglingdu schö - ner!

Вя - тязь же - лан - ный!
Jünglingdu hol - der!

ДѢВ. MÄDCH.

бу - деть то - мить - ся, вѣтос - кѣ из - ны - ва - я!
und dei - ne See - le ver - dammt sein auf e - wig!

ВИТ. RIT.

Стои! не - кля - ни ме - ня,
Halt, o verdamm mich nicht,

дѣ - ва вол - шеб - на - я! Тре - петомъ, страхомъ объ - я - та ду - ша!..
himmlische Zau - be - rin! Zit - tern und Be - ben be - klemmen mein Herz!..

Кровь ле-де-нѣ-еть. То - мить беаъ ис-ход-на-я мнѣ на-бо-лѣв-ше-е
 Starr wird das Blut mir, doch Sehnsucht ohn' En - de fül - let die See - le und

сердце тос-ка, мнѣ на - бо - лѣв - ше - е серд - це тос -
 macht mich krank, fül - let die See - le und ma - chet mich

ка... krank... Но кра-со-та тво-я, в зорьтвой ча - ру - ю-щій,
 To - des angstschwindel' hin vor dei - nen Rei - zen,

дивна-я, смертнаго стра - ха силь-нѣй. Радъ, хотына вѣрную сгу - бу,
 vor dei - nes lockenden Blic - kes Ge - walt. Will ins Ver - derben mich stürzen

я кинуться вслѣдъ за то - бой, ча - ров - ня -
 und freude_voll fol - gend dir, Zau - berinn, bis

cresc.

ДѢВ. MÄDCH.

Roco piu mosso.

Да, за из - мѣ - ну ду -
 Für deine Un - treu?

- цей мо - ей!
 in den Tod!

f

Ви - тязь при - го - жий!
 Jüng - ling du schö - ner!

Roco piu mosso.

f

ша прокли та я бу - деть то -
 sollst du auf im - mer hier an der

Ви - тязь же - лан - ный! Пол - но възды - хать те - бѣ,
 Jüng - ling du hol - der! Lass ab vom Seuf - zen,

мить - ся при той о - со - ко -
 Par - pel schmach - ten vor Sehn -

cresc.

пол - но то - мить - ся! Врось - ся къ намъ въ во - ду,
 lass ab vom Stöh - nen! Komm, füh - re mit uns

cresc.

cresc.

ДѢВ. МАДОН.

ff

ри! Бу - деть то - мить - ся въ то -
 sucht! Und dei - ne See - le ver -

ВИТ. РИТ.

ff

Радъ, хоть на вѣр - ну - ю сгу - бу,
 Will in's Ver - der - ben mich stür - zen

(окужають витязя)
(umringen den Ritter)

Sopr.

бу - демъ кру - жить - ся! Ви - тязь при - го - жий, ви - тязь же - лан - ный!
 den hei - tern Rei - gen! Rit - ter du schö - ner! Rit - ter du hol - der!

ff

I.

Alti

II.

ff

кѣ даммт из - ны - ва - я! Го -
 sein auf e - wig! We - - -
 я ии - нуть - ся вслѣдъ за то - бой,
 und freu - de - voll fol - gen dir,
 Брось - ся къ намъ въ во - ду и бу - демъ кру - жить - ся мы! Ха, ха, ха, ха, ха, ха,
 Komm, füh - re mit uns den hei - te - ren Rei - gen! Ha, ha, ha, ha, ha, ha,
 Ви - тязь,
 Rit - ter!

rei - he! Го - ре измѣннику! Го -
 he! We - - - he dem Untreuen, We - - -
 ча - ров - ни - цей мо - ей,
 Zau - be - rin, bis in den Tod!
 ха, ха, ха, ха, ха, ха! Ви - тязь! Ви - тязь, къ намъ!
 ha, ha, ha, ha, ha, ha! Rit - ter! Rit - ter, komm!
 къ намъ! Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ви - тязь къ намъ!
 komm! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, Ritter, komm!

pe! he! Go We pe! he! Go We

ча - ров - ни folgendir bis цей in

ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха! Витязь при - го - жий,
 ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Ritter du schö - per

pe te - dt! he dir!

mo den eil! Tod!

в и т я з ь ж е л а н н ы й , п р и - д и ! В и - т я з ь к ь н а м ь !
 Rit - ter du hol - der, o, komm, kom - me zu uns!

Piu mosso.

(увлекають витязя въ воду)
(locken den Ritter ins Wasser)

Вн - тязь! Вн - тязь! Вн - тязьри
Rit - ter! Rit - ter! Rit - ter du

Piu mosso.

го - жий, же - лан - ный, при - ди къ намъ! къ намъ! _____
schö - ner, du hol - der, o, kom - me mit uns! _____

(Русалки исчезаютъ вмѣстѣ съ витяземъ въ озерѣ)
(Die Wassernixen verschwinden mit dem Ritter im See)

ЗАНАВѢСЪ. (Дѣвица-русалка остается одна на камнѣ)

VORHANG. (Das Nixenmädchen bleibt allein auf dem Felsen)

